



Vilniaus
universiteto
leidykla

LITERATŪRA



**Kuriame
Lietuvos ateitį**

2014–2020 metų
Europos Sąjungos
fondų investicijų
veiksmų programa

VILNIAUS UNIVERSITETAS

2020 | 62(2)
mokslo žurnalas

L i t e r a t ū r a

Rusistica Vilnensis

Leidžiama nuo 1958 metų

ВИЛЬНЮССКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

2020 | 62(2)
научный журнал

Литература

Rusistica Vilnensis

Выходит с 1958 года

Žurnalas leidžiamas kartą per metus

Redaktorių kolegija

Vyriausioji redaktorė

Doc. dr. *Rūta Šlapkauskaitė*

Vilniaus universitetas, filologija (anglų literatūra)

Vyriausiosios redaktorės pavaduotoja

Doc. dr. *Nijolė Juchnevičienė*

Vilniaus universitetas, filologija (klasikinė filologija)

Atsakingoji sekretorė

Prof. dr. *Genovaitė Dručkutė*

Vilniaus universitetas, filologija (prancūzų literatūra)

Nariai:

Prof. habil. dr. *Regina Rudaitytė*

Vilniaus universitetas, filologija (anglų literatūra)

Prof. habil. dr. *Viktorija Daujotytė-Pakerienė*

Vilniaus universitetas, filologija (lietuvių literatūra)

Prof. dr. *Jan Borm*

Versalio Sen-Kentin-an-Yvlin universitetas, filologija (anglų literatūra)

Doc. dr. *Aleksej Burov*

Vilniaus universitetas, filologija (vokiečių literatūra)

Dr. phil. *Valentina Brio*

Jeruzalės hebrajų universitetas, filologija (rusų literatūra)

Prof. dr. *Stefano Garzonio*

Pizos universitetas, filologija (slavistika)

Prof. dr. *Stephan Kessler*

Greifsvaldo universitetas, filologija (lituanistika ir baltistika)

Prof. dr. *Christian Laes*

Antverpeno universitetas, filologija (klasikinė filologija)

Prof. dr. *Thierry Laurent*

Sorbonos universitetas – Paris IV, filologija (prancūzų literatūra)

Prof. dr. *Aleksandr Markov*

Rusijos valstybinis humanitarinis universitetas, filologija (rusų literatūra, literatūros teorija)

Prof. dr. *Galina Michailova*

Vilniaus universitetas, filologija (rusų literatūra)

Prof. habil. dr. *Dainora Pociūtė-Abukevičienė*

Vilniaus universitetas, filologija (lietuvių literatūra)

Dr. *Inesa Szulska*

Varšuvos universitetas, filologija (lenkų ir lyginamoji literatūra)

Habil. dr. *Jūratė Sprindytė*

Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, filologija (lietuvių literatūra)

Dr. phil. *Vaidas Šeferis*

Masaryko universitetas (Čekijos Respublika), filologija (lietuvių literatūra)

Prof. dr. *Horatio Caesar Roger Vella*

Maltos universitetas, filologija (klasikinė filologija)

Prof. dr. *Gregor Vogt-Spira*

Marburgo Philipps universitetas, filologija (klasikinė filologija)

Redakcijos adresas:

Vilniaus universiteto Rusų filologijos katedra

Universiteto g. 5, LT-01513 Vilnius

Tel. 370 5 268 7224

El. paštas: galina.michailova@ff.vu.lt

Tinklalapis <http://www.zurnalai.vu.lt/literatura>

Autorių teisės © 2020 Autoriai. Publikavo Vilniaus universiteto leidykla.

Tai yra atvirosios prieigos žurnalas. Žurnalas platinamas vadovaujantis Kūrybinių bendrijų licencija Priskyrimas, kuri leidžia laisvai ir neribotai naudoti, kaip mano esant reikalinga, be kita ko, kopijuoti, daryti pakeitimus ir kurti išvestinius kūrinius, naudoti komerciniais ir nekomerciniais tikslais nurodant informacijos šaltinį ir autorių.

The journal is published once a year

Editorial Board

Editor-in-Chief

Doc. dr. *Rūta Šlapkauskaitė* Vilnius University, Philology (English Literature)

Deputy Editor-in-Chief

Doc. dr. *Nijolė Juchnevičienė* Vilnius University, Philology (Classical Philology)

Executive Secretary

Prof. dr. *Genovaitė Dručkaitė* Vilnius University, Philology (French Literature)

Editors:

Prof. habil. dr. *Regina Rudaitytė* Vilnius University, Philology (English Literature)
Prof. habil. dr. *Viktorija Daujotytė-Pakerienė* Vilnius University, Philology (Lithuanian Literature)
Prof. dr. *Jan Borm* Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Philology (English Literature)
Doc. dr. *Aleksej Burov* Vilnius University, Philology (German Literature)
Dr. phil. *Valentina Brio* Hebrew University of Jerusalem, Philology (Russian Literature)
Prof. dr. *Stefano Garzonio* University of Pisa, Philology (Slavonic Studies)
Prof. dr. *Stephan Kessler* Universität Greifswald, Philology (Lithuanian and Baltic Studies)
Prof. dr. *Christian Laes* University of Antwerp, Philology (Classical Philology)
Prof. dr. *Thierry Laurent* Université Paris IV – Sorbonne, Philology (French Literature)
Prof. dr. *Aleksandr Markov* Russian State University for the Humanities, Philology (Russian Literature, Literary Theory)
Prof. dr. *Galina Michailova* Vilnius University, Philology (Russian Literature)
Prof. habil. dr. *Dainora Pociūtė-Abukevičienė* Vilnius University, Philology (Lithuanian Literature)
Dr. *Inesa Szulska* University of Warsaw, Philology (Polish and Comparative Literature)
Habil. dr. *Jūratė Sprindytė* Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Philology (Lithuanian Literature)
Dr. phil. *Vaidas Šeferis* Masaryk University (Czech Republic), Philology (Lithuanian Literature)
Prof. dr. *Horatio Caesar Roger Vella* University of Malta, Philology (Classical Philology)
Prof. dr. *Gregor Vogt-Spira* Philipps Universität Marburg, Philology (Classical Philology)

Address:

Department of Russian Philology of Vilnius University
5 Universiteto St., LT-01513 Vilnius
Phone 370 5 268 7224
E-mail: galina.michailova@flf.vu.lt
<http://www.journals.vu.lt/literatura>

Copyright © 2020 Authors. Published by Vilnius University Press.

This is an Open Access journal distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.

Содержание

Статьи

Осип Манделъштам: эстетика, поэтика, рецепция

Любовь Кихней. Манделъштам и Гераклит 10
Mandelštamai ir Heraklitas

Вера Котелевская. Пауль Целан и Осип Манделъштам:
поэзия в условиях критики языка 47
Paulis Celanas ir Osipas Mandelštamai: poezija kalbos kritikos sąlygomis

Роман Тименчик. Школа читателей Манделъштама: Читатели №№ 1, 2, 3 59
Mandelštamai skaitytojų mokykla: skaitytojai Nr. 1, 2, 3

Павел Лавринец. Рецепция творчества Осипа Манделъштама
в межвоенной Литве 80
Osipio Mandelštamai kūrybos recepcija tarpukario Lietuvoje

Наталья Гамалова. Осип Манделъштам во французских антологиях
русской поэзии (1925–1970) 92
Osipas Mandelštamai prancūziškose rusų poezijos antologijose (1925–1970)

Валентина Брио. Осип Манделъштам в стихах польских поэтов 112
Osipas Mandelštamai lenkų poetų eilėse

Доната Митайте. Контексты творчества Осипа Манделъштама в диптихе
Томаса Венцловы «Два стихотворения о любви» 129
Osipio Mandelštamai kūrybos kontekstai Tomo Venclovos diptiche „Du eilėraščiai apie meilę“

Галина Михайлова. О некоторых особенностях репрезентации
Осипа Манделъштама в воспоминаниях Анны Ахматовой 138
Apie kai kuriuos Osipio Mandelštamai reprezentacijos ypatumus Anos Achmatovos prisiminimuose

Ольга Бартошевич-Жагель. «Нет, не спрятаться мне от великой мурь...»:
Манделъштам и Ахматова 154
„Net, ne spriatatsia mne ot velikoj mury...“ („Ne, negaliu pasislėpti nuo didžiojo paisto...“):
Mandelštamai ir Achmatova

Ракурсы прочтения

Мария Дмитриовская. Военно-Грузинская дорога: *постоянное сообщение*
(структура романа М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени») 171
Gruzijos karo kelias: nuolatinis susisiekimas
(M. Lermontovo romano „Mūsų laikų herojus“ struktūra)

Наталья Иванова. О рассказе И. А. Бунина «Свиданье» и
посвящении «М. П. Ч.» 185
Apie I. Bunino apsakymą „Pasimatymas“ ir dedikaciją „M. P. Č.“

Из истории культуры

| | |
|--|-----|
| Александр Марков. Декорации М. В. Добужинского как версия пушкинистики | 202 |
| M. Dobužinskio dekoracijos kaip puškinistikos versija | |

Гуманитарное пространство

| | |
|---|-----|
| Дагне Бержайте. По закону человеческой красоты (к юбилею Е. П. Червинскене) | 216 |
| Pagal žmogaus grožio įstatymą (E. Červinskienės jubiliejui) | |

Рецензии и обзоры

| | |
|--|-----|
| Международный Балтийский семинар «Георгий Адамович и ... (к проблеме изучения культуры русской диаспоры)» (Рига, 7–8 ноября 2019 г.) (<i>Павел Лавринец</i>) | 223 |
|--|-----|

Pro memoria

| | |
|---|-----|
| Елена Червинскене (1920–2003) История – это судьбы людские (<i>Валентина Брио</i>) | 227 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| Бируте Масёнене (1940–1996) Profesore Birutę Masionienę prisimenant (<i>Dagnė Beržaitė</i>) | 231 |
| Бируте Масёнене. Из писем 1991–1996 гг. <i>Публикация, вступительное слово и комментарий Валентины Брио</i> | 235 |

| | |
|---------------------------|-----|
| Сведения об авторах | 249 |
|---------------------------|-----|

| | |
|--|-----|
| Содержание сборника научных трудов <i>Literatūra. Rusistica Vilnensis</i> 61(2) за 2019 г. | 250 |
|--|-----|

| | |
|-----------------------|-----|
| Памятка авторам | 251 |
|-----------------------|-----|

Contents

Articles

Osip Mandelstam: aesthetics, poetics, reception

| | |
|--|-----|
| Liubov Kikhney. Mandelstam and Heraclitus | 10 |
| Vera Kotelevskaya. Paul Celan and Osip Mandelstam: Poetry under the Critique of Language | 47 |
| Roman Timenchik. The School of Reading Osip Mandelstam: Readers No. 1, 2, 3 | 59 |
| Pavel Lavrinec. Reception of Osip Mandelstam's Creativity in Interwar Lithuania | 80 |
| Natalia Gamalova. Osip Mandelstam in French Anthologies of Russian Poetry (1925–1970) | 92 |
| Valentina Brio. Osip Mandelstam in the Works of Polish Poets | 112 |
| Donata Mitaitė. The Contexts of Osip Mandelstam's Works in Tomas Venclova's Diptych "Two Poems about Love" | 129 |
| Galina Mikhailova. On Some Features of Osip Mandelstam's Representation in the Memories by Anna Akhmatova | 138 |
| Olga Bartoshevich-Zhagel. "No, I Will Not Hide from the Great Mess": Mandelstam and Akhmatova | 154 |

Reading Angles

| | |
|---|-----|
| Maria Dmitrovskaya. Georgian Military Road: <i>Constant Communication</i> (the Structure of "A Hero of Our Time" by M. Yu. Lermontov) | 171 |
| Natalia Ivanova. On I. A. Bunin's Story <i>The Date</i> and the Dedication to "M. P. Ch." | 185 |

From the History of Culture

| | |
|--|-----|
| Alexander Markov. Scenery by M. V. Dobuzhinsky as a Version of Pushkin Studies | 202 |
|--|-----|

Humanitarian Space

| | |
|---|-----|
| Dagnė Beržaitė. According to the Law on Human Beauty (in Commemoration of E. Chervinskiene) | 216 |
|---|-----|

Reviews

| | |
|--|-----|
| International Baltic Seminar “George Adamovich and... (on the Problem of Studying the Culture of the Russian Diaspora)” (Riga, November 7–8, 2019) (<i>Pavel Lavrinec</i>) | 223 |
|--|-----|

Pro memoria

| | |
|---|-----|
| Elena Chervinskiene (1920–2003) | |
| History is Human Destinies (<i>Valentine Brio</i>) | 227 |
| Birutė Masionienė (1940–1996) | |
| Remembering Professor Birutė Masionienė (<i>Dagnė Beržaitė</i>) | 231 |
| From the Letters of Birutė Masionienė (1991–1996). <i>Publication, introduction, and commentary by Valentina Brio</i> | 235 |
| Information about authors | 249 |
| Contents of scholarly journal <i>Literatūra. Rusistica Vilnensis</i> 61(2), 2019 | 250 |
| Style shift | 251 |